

# ВЕСТИ



## ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

№ 8-9 (144-145)  
Август-сентябрь 2012

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Мы благодарили Отца Небесного за то, что никто из гостей не утонул в реке, не угорел в бане и не разбился на машине...

БЫТЬ В КОНТАКТЕ  
с Богом с. 4



Согласитесь, это непросто, в течение десяти дней дарить радость людям с ограниченными возможностями...

СНОВА ВМЕСТЕ с. 7



Каждый день мы подсчитывали, какое количество газов, эквивалентных углекислому, было выделено в атмосферу при изготовлении пищи...

НОВЫЕ БЕРЕГА с. 8

## Змеевка или Шлангендорф?



Церковь свв. Петра и Павла в Змеевке

ЕЛЕНА ДЯКИВА  
(ПО МАТЕРИАЛАМ СОВЕТА ОБЩИНЫ)

**ЗМЕЕВКА.** Иногда это место называют «маленькой Европой на юге Украины». Речь идет вовсе не об Одессе или Крыме, столь популярном ныне среди европейцев. Одесса сама могла бы позавидовать количеству национальностей, проживающих в с. Змеевка Бериславского района Херсонской области. Шведы и немцы, финны и поляки, молдаване и украинцы, а также представители других народов считают своей родиной этот уголок на берегу Каховского водохранилища.

Еще во времена правления Екатерины II сюда начали прибывать колонисты. Сначала шведы с острова Даго – в 1782 году, считающемся годом

основания села. А затем, в 1804 году, и десятки немецких семей из Вюртемберга. Возникло несколько национальных поселений, слившихся позже в село Шлангендорф или Змеевка. Вслед за шведской лютеранской церковью св. Иоанна здесь в 1887 году была построена и освящена немецкая лютеранская церковь свв. Петра и Павла.

При абсолютном внешнем сходстве судьба этих двух храмов сложилась по-разному. (Как это часто бывает и в человеческой жизни у братьев-близнецов.) Закрытая в 1929 году шведская церковь св. Иоанна в начале 1990-х была перестроена под православную. А кирха Петра и Павла недавно отметила свое 125-летие в первоначальном виде. С этой датой совпало и 20-летие возрождения общины. После того,

как церковь была закрыта в 1930-е годы, в ней находилась мельница, зернохранилище, склад ядохимикатов. Те из этнических немцев Змеевки, кого миновал расстрел, во время Второй мировой войны были депортированы в Сибирь. Жизнь общины возобновилась в 1992 году.

1 июля этого года прихожане церкви свв. Петра и Павла праздновали две эти важные даты в истории своей общины: 125-летие освящения кирхи и 20-летие образования общины и регистрации внутреннего устава. Церковь предстала на празднике во всей красе: благодаря финансовой помощи Евангелической церкви Баварии при поддержке церковного советника Ульриха Ценкера здание

Продолжение на с. 2

## «Служите друг другу»

### III Генеральный Синод 2-го созыва Евангелическо-Лютеранской Церкви России

ИНФОРМАЦИЯ  
КАНЦЕЛЯРИИ АРХИЕПИСКОПА  
ЕЛЦ РОССИИ

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** III Генеральный Синод Евангелическо-Лютеранской Церкви, состоявшийся с 12 по 14 сентября в Новосаратовке (Санкт-Петербург), был отмечен важными преобразующими Церковь решениями. В работе высшего органа Церкви приняли участие 18 делегатов из двух Церквей, входящих в состав Евангелическо-Лютеранской Церкви: ЕЛЦ Европейской части России и ЕЛЦ Урала, Сибири и Дальнего Востока. В качестве гостей присутствовали представители партнерских организаций из Всемирной Лютеранской Федерации, Евангелической Церкви Германии, Союза Мартина Лютера, Фонда Густава Адольфа и Евангелическо-Лютеранской Церкви Америки.



На заседании Генерального Синода

Были внесены важные поправки в Устав ЕЛЦ России. Синод принял отставку Архиепископа ЕЛЦ Августа Крузе и утвердил епископа ЕЛЦ ЕР Дитриха Брауэра исполняющим обязанности Архиепископа ЕЛЦ России. Заместителем и.о. Архиепископа ЕЛЦ России был утвержден заместитель епископа ЕЛЦ ЕР Владимир Проворов (Ульяновск).

В ходе работы Синода был избран новый президиум Генерального Синода. Президентом Генерального Синода стал пастор Вальдемар Бенцель (Екатеринбург). Заместителем президента Генерального Синода была избрана управляющая ЕЛЦ УСДВ Татьяна Мурамцева (Омск).

Также произошли кадровые изменения в управлении Церкви и Теологической Семинарии.

Были приняты важные решения, связанные с теологическим образованием в ЕЛЦ России: Теологическая

Продолжение на с. 2

#### МОЛИТВА

Мы взираем на Тебя

Когда груз прошлого  
отягощает нас,

Когда настоящее  
теснит нас,

Когда будущее  
пугает нас,

Тогда мы взираем  
на Тебя.

Дай, Господи, знак  
Твоего присутствия  
посреди

Суеты этого мира  
и нашей жизни!

Молим Тебя,

Наполни сердца наши  
Твоими

обетованиями,

Чтобы каждый день  
они укрепляли нас

и указывали нам  
путь.

Аминь.

Хельмут Гольвицгер

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Елена Дякина

Дорогие читатели! Наверное, ни в одном номере нашей газеты не увидишь столько детских лиц, как в этом, который появится в начале осени. Дневные лагеря в церковных зданиях и выездные на природе – в пансионатах и на турбазах... Многие из наших авторов стремятся поделиться своими летними достижениями. Одни ребята приезжают в лагерь вместе с группой конфирмантов, чтобы укрепить свою веру. Другие именно там впервые пробуют молиться, как рассказывает наш корреспондент из Днепропетровска. Так или иначе, цель летних христианских лагерей одна – Церковь должна как можно раньше стать домом для детей и молодежи. Об этом говорит в своей статье епископ Ханс-Иоахим Кидерлен. Его материал является хорошим вступлением к серии рассказов о летних мероприятиях. Епископ Кидерлен пишет о том, что задачей Церкви является воспитывать ответственных людей для общества и государства. Это возможно, если только дети усваивают «главный урок» Библии: «любовь – единственная созидательная сила».

### «ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ» Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению  
Евангелическо-Лютеранской Церкви  
России.

#### Редактор:

Елена Дякина

#### Корреспонденты:

Анна Бобнева (Днепропетровск),  
Манфред Брокманн (Владивосток),  
Любовь Галимова (Днепропетровск),  
Юлия Дыба (Ульяновск),  
Мария Лянгузова (Виноградное),  
Альберт Михайлов (Санкт-Петербург)

#### Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать  
с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Парголовская  
типография»

194362, Санкт-Петербург,  
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113  
Заказ №

Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 28.09.2012

Издатели благодарны Всемирной  
Лютеранской Федерации  
за предоставленную поддержку

#### Адрес редакции:

«Вести лютеранских Церквей»,  
Россия, 191186, Санкт-Петербург,  
Невский пр., д. 22-24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru),  
[bote@elkras.ru](mailto:bote@elkras.ru)

### «Змеевка или Шлангендорф?». Продолжение. Начало на с. 1

недавно отреставрировали. Был сделан капитальный ремонт по замене крыши с оцинковки на металлочерепицу, а также произведен внешний ремонт стен. Под руководством Алексея Панченко работы выполняла фирма «Кирхенбау». Непосредственное участие в реставрации приняла молодежь прихода.

Праздничное богослужение 1 июля провели викарии из общины г. Херсона Наталья и Алексей Чижовы. Торжество украсило пение церковного хора под руководством Светланы Санчич. Изюминкой праздника было выступление с песнями, танцами и стихами маленьких друзей общины – воспитанников детского сада № 2 с. Змеевка.

В этот день община вспоминала всех пасторов, окормлявших ее в течение 20 лет: Олега Кляйна, Альберта Фюлера, Ульриха Ценкера, Эдуарда Лёффлера, Йорга Малера, Олега Фишера. Послед-

ний также был в качестве гостя на богослужении и привез с собой подарок – картины с изображением апостолов Петра и Павла.

Отдельно стоит сказать еще об одном человеке. На протяжении десяти лет общину в Змеевке поддерживает друг и меценат из Швеции Свен Биерлейстам. В 1929 году после закрытия шведской церкви значительная часть поселенцев уехала в Швецию. Там они основали часовню в память об Украине в одном из городов на острове Готланд. Двумя годами позже несколько семей вернулись в Шлангендорф. Сегодня их потомки принадлежат лютеранской общине свв. Петра и Павла. Благодаря Свену Биерлейстам возобновились отношения между ними и потомками «змеевских» шведов на острове Готланд.

Присутствовавший на богослужении глава Бериславского района Ярослав Павловский вру-



Изюминкой праздника было выступление маленьких друзей общины – воспитанников детского сада № 2

### «Служите друг другу». Продолжение. Начало на с. 1

Семинария в ближайшее время переходит на заочную форму обучения, руководить Теологической Семинарией будет Генеральная Консистолия. Ответственным за образовательные программы в ЕЛЦ является ректор Антон Тихомиров. Было решено провести консультации о возможности получения Семинарией международной аккредитации и ассоциированного членства в одном из ВУЗов.

Синод прошел в атмосфере духовности и доверия, что позволило принять важные для всей Церкви решения и распределить ответственные служения. Благодарение Богу за Его дары ради созидания Церкви! Следующий Генеральный Синод ЕЛЦ России состоится в 2014 году. ■



ВВЕДЕНИЕ ДИТРИХА БРАУЭРА В ДОЛЖНОСТЬ  
и.о. АРХИЕПИСКОПА ЕЛЦ РОССИИ



Ярослав Павловский вручил грамоты  
Нине Кнутас (слева) и Татьяне Драной

чил проповеднику Татьяне Драной и председателю Совета общины Нине Кнутас грамоты «за значительный личный вклад в возрождение христианских традиций евангелической духовности, укрепление межконфессионального единства жителей Бериславского района». «За огромный вклад в развитие сотрудничества между национальными меньшинствами

на территории Змеевки» Нина Кнутас была удостоена еще одной грамоты, которую она приняла из рук председателя сельсовета Натальи Высоцкой.

Община с. Змеевки – это та часть «маленькой Европы», где хранят и передают духовные ценности. Без них не может существовать ни село, ни город, ни континент. ■

## Цветы из бисера в Змеевке

В этом году в общине Змеевки прошли два летних лагеря. Их проведением занимались Наталья и Алексей Чижовы – викарии общины Херсона. Первый состоялся в июле и был дневным лагерем для детей и молодежи общины Змеевки. Он завершился праздничным молодежным богослужением.

Второй, проведенный в августе, стал особенным событием, поскольку вместе с молодежью общины Херсона в нем участвовали их подопечные – дети из се-

мейного детского дома. Ребята провели неделю в пасторском доме: вместе готовили еду, молились, говорили о важных темах, пели, играли, загорали и даже научились делать цветы из бисера. Смена также завершилась молодежным богослужением.

После этого участники лагеря посетили самых пожилых прихожан общины Змеевки, которые рассказали молодым людям о своей жизни и опыте вере.

Наталья Чижова,  
Алексей Чижов



Игры в летнем лагере в Змеевке

# За порогом воскресной школы

ХАНС-ИОАХИМ КИДЕРЛЕН

Совсем недавно в Тбилиси, за пределами общины, я познакомился с одной молодой женщиной. Внезапно она с восторгом начала рассказывать о том, как много лет назад посещала молодежную группу в церкви Примирения. Тогда ею руководил епископ Герт Хуммель. На наши богослужения повзрослевшая участница молодежной группы не приходит уже много лет. Но, как знать, возможно, тот давний опыт поможет ей однажды снова найти путь в Церковь. Например, для того чтобы крестить ребенка.

В этом и заключается идея работы Церкви с детьми и молодежью: община как можно раньше должна стать домом для них. Место, где их подготовят к жизни взрослых христиан, ответственных людей в государстве и обществе, а затем – отпустят. Отпустят в путешествие по жизни под Божьей защитой. С надеждой, что некоторые из них останутся в общине или вернутся в нее. А кто-то в новом месте войдет в другую общину Иисуса Христа. Работа Церкви с детьми и молодежью – это служение, в значительной степени основанное на надежде. Традиционные формы работы – это воскресная школа для детей 6-13 лет, занятия для confirmandов 13-15 лет и работа с молодыми людьми старше 15 лет.

Далеко не все родители, которые отправляют своих детей

в воскресные школы и на детские богослужения нашей Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии, являются членами нашей Церкви. Иногда они доверяют нам детей без четкого представления о том, что такое лютеранская Церковь. Так как сами являются православными грузинами, мусульманами или же не принадлежат ни к какому религиозному сообществу. После окончания воскресной школы многие остаются в общине. Но не изъявляют желания готовиться к конфирмации. Таких большинство.

В тбилисской общине уже год существует активная группа подростков под руководством Ирины Эрлих. Каждую субботу они собираются для изучения Библии и обсуждения церковных тем. Однако, как ни парадоксально, они не выразили желание участвовать в конфирмационных занятиях: ведь и без того есть возможность собираться вместе. Посещение помимо субботних встреч еще и конфирмационных занятий большинству показалось излишним.

Поэтому правильным в этой ситуации для нас было найти возможность совместить досуг и обучение подростков с подготовкой к конфирмации таким образом, чтобы группа оставалась неделимой. Большой педагогической задачей является подготовка и воплощение в жизнь новой концепции. В начале занятий, в сентябре этого года, подростки Церкви Примирения будут озна-



Возможно тот давний опыт поможет однажды снова найти путь в Церковь. Например, чтобы крестить своего ребенка...

комлены с ней. Но принять решение о конфирмации они должны будут только накануне Вербного воскресенья. На конфирмационном богослужении будут присутствовать и те подростки, которые не принимают конфирмацию. Это поможет группе сохранить единство до осени, чтобы затем перейти в так называемый «молодежный клуб» общины.

Важно, чтобы со стороны общины и Церкви уважалось единство и поддерживалась особая идентичность этой группы подростков и confirmandов. Еще в воскресной школе старшие ее воспитанники должны отчетливо понимать: жизнь в Церкви есть и после воскресной школы. ■

## Главный урок

**Тбилиси.** После летних каникул, в сентябре, снова открываются двери воскресной школы церкви Примирения, которая существует уже 15 лет. Еще в конце июня педагоги совместно с епископом Кидерленом обсудили план дальнейшей работы: библейские уроки с элементами музыки и рукоделия в старшей группе ведут Лариса Лизунова и Ирина Мамисавили, в младшей группе – Марина Даниленко и Галина Кузнецова. Немецкий язык преподают Ирина Сидамонидзе и Александр Фельдмайер.

Воскресную школу посещают дети в возрасте от 6 до 12 лет. Определить темы для детских богослужений и работы воскресной школы помогают сборники «Вместе открывать Бога» и «Евангелическая детская церковь», выпускаемые Евангелической земельной Церковью Вюртемберга. Эти материалы ежемесячно прорабатываются на педсовете и адаптируются с учетом возраста детей. Так участники младшей группы знакомятся с библейскими историями с помощью игр и кукольного театра. В старшей группе подача материала происходит с использованием видеороликов и конкурсов.

Обе группы участвуют в детском богослужении, которое проводится каждое первое воскресенье месяца в церковном зале. В нем помимо педагогов и детей, принимают участие родители, молодежь, а также координатор по детской работе в ЕЛЦГ Елена Ильинец.

Общение детей и педагогов не ограничивается церковными стенами. Поездки в другие общины, тематические экскурсии в ботанический сад и в церкви города, подготовка и активное участие в праздни-



Ученики воскресной школы Тбилиси во время празднования Пасхи

ных мероприятиях на Рождество, Пасху, Праздник урожая, День Реформации – это далеко не полный перечень мероприятий, в которых с увлечением и большой творческой самоотдачей участвуют воспитанники воскресной школы.

Отрадно, что в работе с детьми активно помогает молодежь церкви Примирения. Таким образом осуществляется преемственность поколений. А педагоги с радостью видят всходы того, что было посеяно ими прежде. Конечно, не все выпускники школы остаются в Церкви. Но любовь Бога, которую они познают на наших занятиях, будет сопровождать их и в дальнейшем. Библия показывает, что любовь – единственная созидательная сила. Это ее главный урок.

Галина Кузнецова

## Новости

### Стать ближе друг другу

**Очаков.** С 4 по 6 июня на берегу Черного моря прошла очередная пасторская семейная конференция для служителей Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины (НЕЛЦУ). Наша семья, семья пастора общины Днепропетровска Сергея Машевского, участвовала в подобном мероприятии уже во второй раз. Семейная пасторская конференция по традиции проводится летом. Общение, празднование вечери Агапэ, обсуждение актуальных вопросов и проблем, обмен опытом и проведения совместного досуга на море – все это как нельзя лучше сближает семьи служителей Церкви.

Примечателен факт, что форма проведения конференции совершенствуется из года в год – более четкий распорядок дня, более четкое формулирование актуальных вопросов. Одним из самых интересных



Семьи пасторов НЕЛЦУ на побережье Черного моря

моментов в этом году была презентация фрагментов конфирмационных занятий, проводимых пасторами Сергеем Машевским и Андреем Гамбургом. Они стали основой обсуждения многих нерешенных проблем и в то же время положительных моментов в катехизации прихожан НЕЛЦУ.

В этот раз на конференции мы прощались с двумя пасторами, завершившими в этом году свое служение в НЕЛЦУ: Арминдо Шмехелем (Бразилия), окормлявшим общину Харькова, и Йоргом Малером (Германия), служившим в Крыму. В их честь собравшиеся исполнили многоголосные песнопения на немецком и украинском языках.

Неотъемлемой частью программы каждый раз является экскурсия. В этом году мы совершили поездку в некогда существовавшее греческое поселение Ольвию. Благодаря рассказам экскурсовода и рассматриванию музейных экспонатов нам удалось мысленно воссоздать жизнь этого города. Даже самая маленькая участница экскурсии Мия Гамбург проявила живой интерес к истории поселения.

Самый же светлый момент для нас – это совместные утренние и вечерние молитвы и вечер Агапэ на берегу моря. Во время него мы каждый раз ощущаем невидимую нить, связывающую нас всех Христовой любовью. ■

Эльвира Машевская

## На улицах Саратова

**САРАТОВ.** Молодые лютеране из Германии и Норвегии, молодежь из саратовской общины, а также уполномоченная по детской работе ЕЛЦ ЕР Юлия Дыба и Игорь Дыба с 1 по 6 августа приняли участие в уличной евангелизации в Саратове.

Чтобы привлечь молодежь в церковь, в ход пошли дартс, жонглирование, пение под гитару. Миссионеры приглашали молодых парней и девушек вместе с ними провести время в парке «Липки». Там они раздавали им приглашения на встречу, чтобы посмотреть видео о норвежском воине, изучить норвежские и немецкие слова, играть и петь, а также услышать Благоую Весть об Иисусе.

Немецкий миссионер Маттиас Флорер уже третий раз приезжает в Россию. «Было так отрадно видеть, что Бог был с нами все время и посылал к нам людей в парке», – поделился Маттиас.

Для миссионерской недели молодые христиане использовали свою фантазию и умения, чтобы донести Евангелие до тех, кто раньше его не слышал. И это дало результаты: на встречу пришло восемь новых друзей из парка.

«Я надеюсь, что церковь в Саратове сможет найти молодежного лидера. Важно, чтобы был кто-то, кто не только проводит встречи, но и поддерживает отношения с ребятами в течение недели», – сказал Маттиас Флорер, – В Германии у нас есть множество концепций, как подготовить молодежных лидеров и вести молодежные группы в общине. Поэтому мы можем провести обучающий семинар для начинающих лидеров в следующем году в Саратове». ■

Юлия Дыба



# Быть Вконтакте с Богом

Юлия Дыба

**Пермь.** Как и известная в России социальная сеть «Вконтакте», наш лагерь с таким же названием объединил в Пермском крае с 10 по 17 июля большое количество людей разного возраста и национальности: детей и родителей из Пермского края, наставников из Перми, Ульяновска, Норвегии, США и Южной Кореи. Такой интернациональный состав стал большим благословением для всего лагеря. Каждый в команде обладал зачастую уникальным опытом общения и жизни в контакте с Богом и мог внести свой неповторимый вклад в работу лагеря.

Нас сопровождало много приключений и трудностей. Мы столкнулись с ними еще до начала лагеря, когда наш поезд в Пермь задержали на 14 часов. Первый день лагеря оказался под угрозой полного срыва. Однако община Перми поддержала нас в молитве, и мы смогли приехать в лагерь до начала программы.



Наставник из Норвегии  
Арне Щёэн

Поскольку в лагере было много иностранцев, то координацию программы взял на себя мой муж Игорь Дыба. Таким образом, он освободил меня для перевода утренней программы, которую вели норвежцы, и семинара для родителей под руководством Грега Квина. Ребята из Норвегии решили, что рассказывать о Боге лучше всего на примере своих историй жизни. Гауте Фотланд последние три года посвятил обучению в библейских школах Норвегии и США. Он рассказал о своем опыте общения с Богом, который создал все, что нам может нравиться, и принимает участие в наших хобби. Арне Щёэн изучает джазовую музыку. С Гауте он познакомился в библейской школе в Норвегии, когда хотел узнать, правда ли то, что написано в Библии. Убедившись в этом, он решил строить свою жизнь на библейской истине. Его младший брат Генри – школьник. Нас очень тронул его рассказ о смерти тети. После этого Генри осознал, как скоротечна жизнь, и как важно своевременно уверовать во Христа.

На семинаре для взрослых речь шла о Божьем замысле для семьи и супружеских отношений. Грег в своей церкви в Миннесоте (США) отвечает за служение миссионерского отдела. Когда его лютеранская Церковь приняла решение о благословении на брак и пасторское служение гомосексуалистов, он вышел из состава своей общины, и теперь ходит

## РАССКАЗЫВАЕТ АРНЕ ЩЁЭН:

Было замечательно увидеть людей из общины Перми. Нам были так рады и так принимали нашу проповедь, молитву и предложения – просто потрясающе! Пастор Давид Рерих очень вдохновил меня своей кротостью и готовностью служить.

Произошло много замечательного. Игорь, Юля и Грег приехали вовремя, несмотря на опоздание поезда. Мы познакомились со множеством людей, хотя не знали языка. Люди вдохновлялись и исцелялись.

Я начал учить русский, плавал в реке, попробовал вкусную русскую еду и сладости, а главное – чувствовал Божье присутствие в совершенно новом месте. Меня поражает то, что я чувствую действие Духа Божьего в себе, где бы я ни находился. На Кармёй, в Ставангере, на Мозамбике, в Ульяновске и Перми. Не важно, где ты. Я говорил об Иисусе и проповедовал Евангелие и видел, как люди принимают то, что слышат.

в реформатскую. Верность Богу и Его Слово – основание жизни Грега. На основании Библии Грег показал, как важно мужчине и женщине выполнять свое предназначение в семье, Церкви и обществе вместо того, чтобы играть роли, навязываемые сегодня миром.



В ЧЕСТЬ ДЕСЯТИЛЕТНЕЙ ГОДОВЩИНЫ УЧАСТНИКИ ЛАГЕРЯ НАПОЛНИЛИ РАЗНОЦВЕТНЫМ ПЕСКОМ ПРОЗРАЧНЫЙ СОСУД КАК СИМВОЛ НАШЕГО ЕДИНСТВА ВО ХРИСТЕ ...

Уже во второй день возникли проблемы с дисциплиной: ребята постарше не хотели ложиться спать вовремя, тем самым мешая остальным. Организаторам понадобилось много мудрости в этой ситуации. На планерке были предложены разные варианты разрешения проблемы, вплоть до решения отвезти бунтарей домой. Слухи об этом напугали старших ребят. Стараясь успокоить шумных малышей, они развязали драку между собой. Лагерь вновь находился под угрозой срыва: в такой атмосфере его трудно было продолжать. Ребята уже планировали собрать «банду» в городе и продолжать между собой «войну». Перед утренним библейским занятием мы пригласили их выйти вперед. Но вместо нотаций, к удивлению мальчиков,

все наставники стали молиться о мире между ребятами и восстановлении их дружбы. Уже в тот же день мы с радостью благодарили Господа за то, что примирение произошло.

Дисциплина в лагере была восстановлена, однако к выходным на нашу базу отдыха заехал «корпоратив». Бог благословил нас такой чудесной жаркой и солнечной погодой, что база отдыха была нарасхват. Отдыхающие приехали с шумной музыкой, танцами в купальных костюмах, обилием алкоголя, чем сильно смутили многих родителей и наставников. Изрядно выпившие отдыхающие всю ночь купались в реке, парились в бане и на большой скорости ездили на машинах по базе. Вместе со всеми участниками лагеря после вечерней программы мы стали молиться о том, чтобы

Господь защитил этих людей, сохранил их от несчастных случаев, чтобы они могли вернуться к работе после отдыха целыми и невредимыми. И в воскресенье на молодежном богослужении мы благодарили Отца Небесного за то, что никто из гостей не утонул в реке, не угорел в бане и не разбился на машине.

В этом году мы отпраздновали десятилетие лагерей в Пермском крае. Каждый раз в этом лагере я видела особенное действие Божье. Здесь можно почувствовать, что партнерская община из Вольфсбурга не только принимает финансовое участие в проведении лагеря, но и усиленно молится за него. В честь десятилетней годовщины участники лагеря наполнили разноцветным песком прозрачный сосуд как символ нашего единства во Христе. ■

После окончания работы лагеря в Пермском крае группа миссионеров отправилась в Волгоград для проведения миссионерской недели с 20 по 24 июля. Своими впечатлениями делится Гауте Фотланд:

Первое, что нас встретило в Волгограде – прекрасная жаркая погода. Мы решили идти на улицу, раздавать шарики, веселиться и молиться за людей. Люди были очень тронуты. Особенно мне запомнилась пожилая женщина, у которой были ужасные боли в ноге. Мы спросили, можно ли помолиться за нее. Она торопилась, но дала нам минуту. Она была так тронута, что стала плакать. Так бывает, когда демонстрируешь любовь к людям.

Огромной радостью было знакомство с Настей Герасимовой, Настей Филипповой и другими ребятами из общины.

Трижды мы ходили в детскую больницу, и нас, наконец, пустили. Когда мы попали туда, то поняли, что это стоило всех наших усилий. Это была кульминация всей поездки. Мне понравилось делиться радостью и служить людям в тяжелой ситуации. Не важно, был ли это больной ребенок или родители больных детей. Нет ничего хуже, чем видеть, что твой малыш страдает.

Нам удалось пообщаться с молодым человеком, который переехал из Волгограда в Норвегию четыре года назад. Арне, Генри и я провели с ним и его друзьями некоторое время.

Анна, волонтер из общины, вместе с нами раздавала пиццу людям, которые ночью проводят время на площади возле церкви. Это было очень весело. Я уверен, они решили, что мы безумны, а мы именно такие и есть. Я молюсь за каждого человека из волгоградской общины, чтобы они ежедневно исполнялись Духом Святым. Чтобы эта церковь была наполнена радостью и святостью.

ГАУТЕ ФОТЛАНД  
С ПАЦИЕНТОМ ДЕТСКОЙ  
БОЛЬНИЦЫ В ВОЛГОГРАДЕ



Участники лагеря в Пермском крае

# «Будь мужественным»

Мария Лянгузова

**КИРГИЗИЯ.** Летом в Киргизии прошел ряд детских христианских лагерей. Их темой стал апостол Пётр. Этот библейский персонаж встречался ребятам в сценках, историях и даже в теневом театре. «Будь мужественным» – таков был девиз лагерных смен.

В этом году Анна Гегели и Елена Леснова провели трехдневные лагеря на местах в отдаленных от Бишкека общинах: на Севере страны в г. Таласе 27 ребят стали участниками лагеря, на юге Республики в г. Майлисуу – 25.

Своеобразным дебютом для сотрудников детского офиса стал шестидневный лагерь для 217 ребят из воскресных школ общин г. Бишкека, г. Канта, г. Чуй-Токмока, с. Кировского, г. Карабалты, с. Беловодского, с. Теменсуу, с. Виноградного, с. Нижне-Чуйска, с. Пахты.

Для его проведения была задействована большая территория предгорного лагеря «Строитель», 30 вожатых и их помощников. В вечерней программе вожатые по очереди знакомили ребят с рассказом «Трудный урок». На примере героя рассказа детям старались донести необходимость ценить заботу и любовь родителей. Рассказ глубоко тронул ребят. Они, затаив дыхание, внимали каждому слову и с разочарованием вздыхали, в очередной раз услышав слова: «А что было дальше, узнаете завтра».

Днем в лагере работали кружки «Шитье игрушек», «Квиллинг», «Оригами», «Шахматы», «Футбол», «Волейбол», «Парикмахерская», «Пение». В последний день была проведена выставка работ. Девочки с удовольствием продефилировали по залу, показывая декоративные плетения волос, которым обучились на кружке. А участники кружка пения вдохновенно исполнили песню. Ребята из спортивных кружков тоже приобрели новые навыки. И делились своими спортивными достижениями.



ПОДЕЛКИ В ЛАГЕРЕ

Конечно, лагерь не мог состояться без организованной и сплоченной работы команды учителей воскресных школ и их помощников. В этом году в качестве помощников для практического обучения работы с детьми были приглашены молодые ребята и девушки. Они смогли познакомиться с методами детской работы и перенять опыт наставников.

Во время лагеря были проведены четыре командные игры: «Найди друга», «День искушений», «Клад» и «Водные эстафеты». Ребята разучивали золотые стихи и работали в индивидуальных рабочих тетрадях по темам каждого дня. Командная работа оценивалась, а результаты ежедневно отмечались на мониторинге. Ребята с нетерпением ожидали появления на нем очередного солнышка и огорчались, увидев там кляксу.

Ну, разумеется, какой лагерь без веселых плесканий?! Дети с удовольствием купались в большом бассейне под чутким и бдительным взглядом наставников.

30 ребят из киргизских семей впервые участвовали в лагере. Во время духовных программ они находились в отдельном зале, где слышали об апостоле Петре

на родном языке. Во время игр ребята из киргизской группы входили в состав смешанной команды. Такая практика должна продолжиться и в дальнейшем. Чем ближе нам удастся сблизиться с ребятами других национальностей, тем лучше мы сможем исполнить завет Иисуса Христа: учить все народы христианской вере, говорить им о Благой Вести.

Сочетание духовного и нравственного воспитания дало свои всходы. Теперь задачей учителей воскресных школ является заботиться на местах о новообращенных ребятах, помогать им окрепнуть в вере. Задача прихожан – нести этих детей на крыльях молитвы, так как далеко не все дети из верующих семей, и соответственно не все могут получить дома поддержку и взаимопонимание в вопросах веры.

Поэтому девиз «Будь мужественным» еще долго останется актуальным для каждого участника лагеря. Мужество нужно, чтобы следовать за Иисусом, как Пётр, мужество нужно, чтобы свидетельствовать о Христе, как Петр. Оно необходимо, чтобы трудиться для Иисуса и служить Иисусу. А еще для того, чтобы жить с Иисусом. ■

# Стать героем Писания

Анастасия Мухина

**КРАСНОЯРСК.** За красивейшей рекой Маной, среди горных таежных пейзажей Красноярского края, нас в своей усадьбе встречала хозяйка Ольга Яковлевна. В этом доме с легкостью разместилось около 20 человек разных поколений – в возрасте от 10 до 70 лет. Все они были участниками церковного лагеря лютеранской общины г. Красноярска, проведенного с 16 по 18 августа.

Каждый день был посвящен истории одного из библейских персонажей – Иаков, Иов, Иисус. Лукавый и изворотливый Иаков, ставший отцом нового народа; чистейший образец верующего человека Иов, потерявший все, даже здоровье, но не отказавшийся от веры в Бога; искушаемый в пустыне Иисус. Кем были эти люди? Как они жили? Чему учит нас Писание через эти истории? Какие выводы мы можем сделать для себя? Где в этих историях Сам Бог? Различия в возрасте участников способствовало тому, чтобы по-разному посмотреть на эпизоды из Библии: и свежим взглядом юности, и с точки зрения опытных людей.

Пастор общины Красноярска Глеб Пивоваров и пастор общины Новосибирска Брэдн Бюркле погружали участников в истории Писания, позволяя примерять на себя ситуации и роли. Вслед за библейскими героями им предстояло «выбрать» настоящего лидера и «отца народа» из двух – Исава и Иакова, чтобы понять, как действуют люди и как действует Бог. Или же поставить себя на место трех друзей Иова и увидеть в них самих себя и окружающих. Особенно важным было задуматься о трех путях, по которым мог бы пойти Христос в начале служения – пути хлеба, чудес или абсолютной власти. Но Он отказался от этого, выбрав Свой единственный путь.

Обсуждение продолжалось до захода солнца. И с утра начиналось вновь. Каждая история – это жизнь, близкая и понятная в одном и абсолютно недостижимая в другом. Трехдневный лагерь был хорошим способом оторваться от будничной суеты и рутины, открыть глаза и уши для разговора с Богом. Погода была под стать настроению. Когда плакала душа – было холодно, дождливо и сыро. В перерывах выглядывало солнышко, высушивая слезы и согревая сердца.

В последний день лагеря, там же, на природе, участники лагеря приняли Причастие. А на следующий день мы снова встретились на воскресном богослужении в Красноярске. И это были уже немного другие люди. ■



ПАСТОР ОБЩИНЫ НОВОСИБИРСКА БРЭДН БЮРКЛЕ ВЕДЕТ ЗАНЯТИЕ В ЛАГЕРЕ



30 РЕБЯТ ИЗ КИРГИЗСКИХ СЕМЕЙ ВПЕРВЫЕ УЧАСТВОВАЛИ В ПРОГРАММЕ ЛАГЕРЯ

ИЗРЕЧЕНИЕ  
НА ОКТЯБРЬ 2012 ГОДА

*Благ Господь  
к надеющимся на Него,  
к душе, ищущей Его.*

(Плач. 3,25)

# Три поросенка и притча о сеятеле

Анна Бобнева

**ДНЕПРОПЕТРОВСК.** Неожиданно раздаётся стук в дверь. «Кто это может быть?» – застыл вопрос в глазах детей. Ах, да, ведь тема лагеря «Вам письмо...». Это почтальон передал посылку для ребят. А там – каких только семян нет – и кукуруза, и арбуз, и фасоль, и вишня, и семечки подсолнуха. А еще баночки с песком, камнями и землей. Что это значит? Может, мы найдем ответ в Библии?...

Уже традиционным в период летних каникул стало проведение в общине Днепропетровска дневного лагеря для детей. В этом году он прошел с 18 по 22 июня. Программа лагеря была построена на притчах Иисуса. Занятия вели трое учителей воскресной школы. Ежедневную утреннюю и вечернюю молитву – пастор Сергей Машевский. Самому старшему участнику лагеря было 11 лет, а самому младшему – 9 месяцев.

...Дети делятся на две группы и расходятся на библейские занятия, тема дня – притча о сея-

теле. После обсуждения истории одна группа отправляется играть в настольные игры, а вторая – делать поделки. Затем они меняются станциями. Уходя вечером домой, каждый берет маленький мешочек с семенами, на котором написано «идите по всему миру и проповедуйте Евангелие всей твари. Мк.16:15».

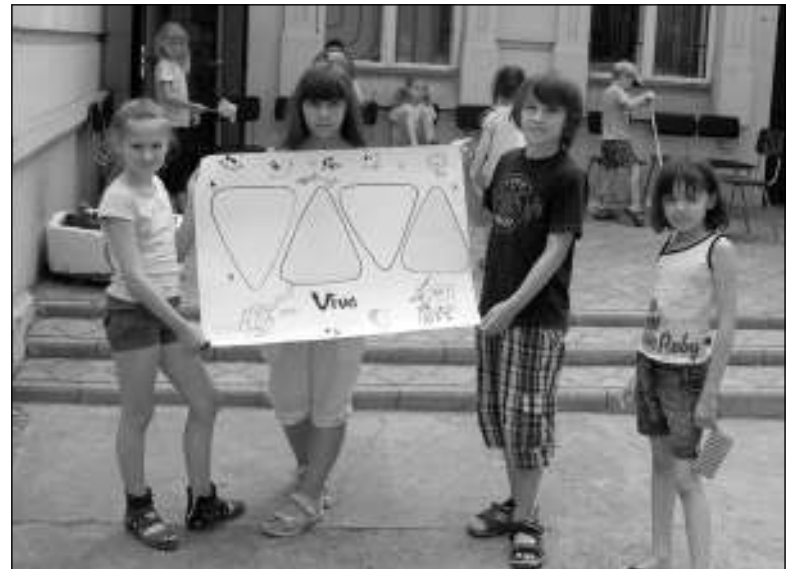
Еще утром первого дня, придя в церковь, учителя не знали, будут ли дети. Каково же было их удивление, когда пришло 12 ребят, на следующий день – 15, а потом – 17. По утрам «размявшись» духовно, все вместе делали веселую зарядку с танцами и песнями. Каждый день был посвящен одной из притч о Христе.

Местному «почтальону», должно быть, было любопытно, что происходит в лагере, потому что он заглядывал туда каждый день. Однажды он принес с собой кукольный спектакль – сказку «Три поросенка». Посмотрев его, все вместе поют песню «Один построил свой дом на песке». А затем идут на библейское занятие, чтобы узнать, чему же сегодня нас хочет

научить Господь. Да, теперь каждый точно знает, что только Иисус является тем основанием, на котором стоит строить свою жизнь. Как напоминание об этом каждый ребенок получает маленькую баночку, внутри которой лежит камешек, а снаружи приклеен стих из Библии: «Итак всякого, кто слушает слова Мои сии и исполняет их, уподоблю мужу благоразумному, который построил дом свой на камне Мф.7:24».

Не обошлось и без веселого озорства. Самым ярким событием для участников лагеря стали «обливашки». Наполнив два бассейна водой, вооружившись подручными средствами в виде ведер и стаканчиков, дети и взрослые устроили целое водное побоище. В тридцатиградусную жару, посреди изнемогающего от палящего солнца и удушливого ветра города, они бегали все мокрые с ног до головы на зависть прохожим.

В последний день каждый ребенок получил личное благословение. После чего пастор торжественно вручил дипломы и памятные подарки. «Мама, я по-



ТВОРЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ В ЛАГЕРЕ

лучил свой первый диплом! А ты знала, что нам их будут давать?», – с восторгом спрашивает один из ребят.

В этом лагере кто-то впервые услышал о Боге, кто-то впервые попробовал молиться, кто-то приобрел новых друзей. Кто-то сбил

себе колени и гордо ходил весь в зеленке, кто-то своими руками сделал подарок для мамы, а кто-то получил свой первый диплом.

«Во сколько приходит завтра?», – спрашивает Маргарита у педагога. Завтра уже не придти. Лагерь подошел к концу. ■

## Наедине с творением

Любовь Галимова

**ДНЕПРОПЕТРОВСК.** Я много слышала о том, как в Германии проводятся лагеря для готовящихся к конфирмации подростков. В частности, они очень популярны в нашей партнерской общине. А почему бы не попробовать и нам? Последний раз такой лагерь в нашей общине св. Екатерины г. Днепропетровска проходил в 1917 году. Пора возобновить традицию...

В лагере, проведенном при поддержке Союза Мартина Лютера 9-18 июня в пос. Черноморск (Крым), участвовали 13 подростков в возрасте от 10 до 15 лет. Место, куда мы направились, было совершенно новым для нас. И Господь усмотрел его: мы попали в семейный пансионат, хозяевами которого являются христиане ха-

ризматической общины. Имея за плечами огромный опыт проведения христианских лагерей, я знаю, насколько это важно, чтобы владельцы территории не смотрели на нас как на «сектантов», которые «заставляют детей каждый день читать Библию, петь песни и молиться». И не упрекали ребят в мелких шалостях: «Какие же это христиане?».

Каждый день три часа после завтрака были посвящены конфирмационным занятиям: обсуждения, размышления, молитвы. Занятия проводил пастор Сергей Машевский и председатель совета общины Любовь Галимова. В один из дней говорили на тему «Сотворение». Познакомившись с различными теориями – от теории Дарвина до креационизма, мы посмотрели фильм на эту тему. Затем каждый из ребят получил индивидуальное задание –



В ЛАГЕРЕ ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ ПОДРОСТКИ В ВОЗРАСТЕ ОТ 10 ДО 15 ЛЕТ

выбрать для себя одну деталь Божьего творения и разглядеть ее в тишине. Объектами созерцания конфирмантов стали море и солнце, песок и цветы, улитки и медузы. Об этом дети поведали затем в своих эссе.

Да и можно ли было не восхищаться окружающей природой: прозрачная морская вода, скалы, замечательный пляж, лиман с грязями и теплой водой. Всё это сделало наш отдых незабываемым.

Помимо прочего ребята получили и элементарные практические навыки, которые пригодятся им в быту. Для подростков 10-15 лет было полезным учиться самим обслуживать себя – помогать в приготовлении пищи, покупать продукты, мыть посуду, разводить костер, жарить шашлык.

Вечер Агапэ для участников лагеря, обычно проводимый в нашей общине раз в месяц,

мы устроили на пирсе. Подобно тому, как Иисус собирал учеников за одним столом, на трапезе Агапэ мы пьем виноградный сок, едим лаваш, разговариваем на духовные темы и молимся. В один из дней ребята, дав обет молчания на некоторое время, разошлись по поселку. Чтобы остаться наедине с собой, своими мыслями, Богом. Чтобы еще раз задуматься над темами проведенных бесед и своей жизнью. Такая практика очень полезна.

Но, несмотря на нашу увлеченность духовными темами, мы не забывали уделять внимание и событиям в мире. Как раз в эти дни проходил чемпионат Европы по футболу

### ЭССЕ УЧАСТНИЦЫ ЛАГЕРЯ НА ТЕМУ «СОТВОРЕНИЕ»

«Дело было к вечеру... Я гуляла на пляже, ходила по берегу и думала о будущем, прошлом, настоящем, в общем, о многом. Решив передохнуть, я села на песок лицом в сторону моря и попала на момент заката.

Кто когда-либо встречал рассвет или провожал закат, знают, насколько это прекрасно. Но мало кто задумывался над тем, благодаря кому это создано, чья фантазия превыше всякого живого на земле? Это Господь, создавший все живое и неживое, большое и малое, прогрессирующее и стоящее на месте.

Обрамление солнца напомнило мне нимб, с которым я представляла Господа, сидящего на троне. У меня сложилось впечатление, что Бог весь день, от рассвета до заката, следил за нами, нашими поступками, делами, мыслями.

И это было по-настоящему величие Господне».

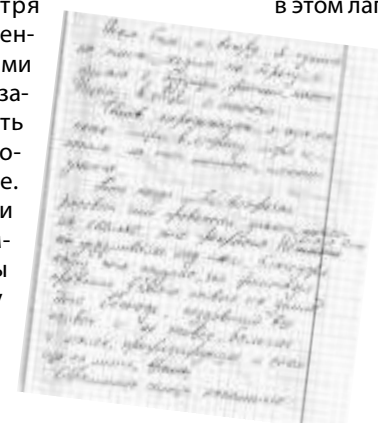


ПРОЗРАЧНАЯ МОРСКАЯ ВОДА, СКАЛЫ, ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЙ ПЛЯЖ – ВСЁ ЭТО СДЕЛАЛО НАШ ОТДЫХ НЕЗАБЫВАЕМЫМ...

«Евро-2012». Трансляции футбольных матчей собирали нас у экранов телевизоров, где мы дружно болели за сборную Украины.

Я верю, что семена, посеянные в этом лагере, взойдут и дадут

урожай в жизни его участников. А посреди житейских бурь в наших буднях еще не раз вспомнится время, когда мы могли остаться наедине с Господом и Его творением. ■





ЛЕТНИЕ ЛАГЕРЯ

# Снова вместе

ЕЛЕНА ИЛЬИНЕЦ,  
ИРИНА СОЛЕЙ

**КВАРЕЛИ.** Межконфессиональная группа молодежи и на этот раз прекрасно справилась со своими нелегкими задачами. Согласитесь, это непросто, в течение десяти дней дарить радость людям с ограниченными возможностями.

С 4 по 14 августа на базе дома отдыха в Кварели при поддержке

тистской, армянско-апостольской, православной и лютеранской Церквей, а также из Армии спасения и Церкви пятидесятников. В этом году в состав группы волонтеров вошла и одна мусульманка.

В основу программы лагеря легла постановка спектакля «Белоснежка и семь гномов». Подготовка костюмов и декораций, разучивание ролей и песенок, репетиция мизансцен в течение

возможностями в Грими со своими педагогами и помощниками-добровольцами.

Особенно радостной для детей лагеря в Кварели стала поездка в Сигнахи с посещением местного музея, где выставлены предметы древности из раскопок, а также картины грузинских художников Ладо Гудиашвили и Нико Пиросмани. Здесь организаторы лагеря столкнулись с проблемой передвижения ребят в инвалидных



В ОСНОВУ ПРОГРАММЫ ЛАГЕРЯ ЛЕГЛА ПОСТАНОВКА СПЕКТАКЛЯ «БЕЛОСНЕЖКА И СЕМЬ ГНОВ» ...

неправительственной организации World Vision был в третий раз проведен дневной лагерь для детей-инвалидов, организованный Евангелическо-Лютеранской Церковью в Грузии. По традиции, детей с ограниченными возможностями на протяжении всего потока опекали старшие участники лагеря – молодые люди из бап-

всего времени перемежалась со спортивными играми и конкурсами. В качестве сцены был избран амфитеатр на берегу озера Ильи. Красочная афиша приглашала на наш спектакль всех желающих. Среди зрителей на премьере присутствовали воспитанники дома-интерната для детей с ограниченными воз-

можностями по городу и, особенно, по зданию музея, где отсутствовали пандусы и лифты. Но молодежь справилась и с этой задачей, несмотря на то, что юношам пришлось немало потрудиться, поднимая и опуская коляски по лестницам. Другим сюрпризом для детей стала поездка на озеро.

Все воспитанники были знакомы молодежной команде еще с прошлого года. Было радостно отметить, что здоровье некоторых из них изменилось к лучшему.

Активной участницей лагеря стала гостья из Канады Сюзан Маноми, проводившая получасовые занятия английского языка для детей и утренние молитвы для молодежи. Библейские размышления по витражам Марка Шагала в соборе г. Майнца, интеллектуальные викторины и просмотр фильмов вошли в вечернюю программу, подготовкой которой занималась сама молодежь. Особое впечатление произвел фильм о всемирно известной слепой женщине Хелен Келлер, сумевшей получить блестящее образование и ставшей активной общественной деятельницей в США.

На память о лагере дети получили подарки, купленные на взносы молодежи – иллюстрированные книги по всемирной истории и истории Грузии, различные энциклопедии. Для каждого ребенка они были подобраны индивидуально.

Лагерь в Кварели – место, где учатся любить, проявлять заботу и стирать барьеры. ■



ДЕТЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО ПОТОКА ОПЕКАЛИ СТАРШИЕ УЧАСТНИКИ ЛАГЕРЯ – МОЛОДЫЕ ЛЮДИ ИЗ РАЗНЫХ ЦЕРКВЕЙ

## Некролог

12 июля 2012 года на 74 году жизни отошел в вечность пастор Вальдемар Вардашко.

Представитель Шведской лютеранской северной миссии, гражданин Германии и уроженец Харькова Вальдемар Вардашко стал первым пастором возрожденной общины г. Харькова. Свое служение в ней он нес в течение десяти лет (1993-2002). Благодаря ему было построено здание сегодняшней церкви в Харькове. Большую помощь пастор Вардашко оказывал всем нуждающимся.

Решением руководства Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины от 26 апреля 2012 года Вальдемар Вардашко был награжден золотой медалью Церкви. К сожалению, он так и не успел получить медаль.



Руководство Церкви просит вспомнить в молитвах пастора Вальдемара Вардашко и вознести Богу благодарность за его служение для церковной общины Харькова и всей Церкви Украины.

Александр Гросс,  
пастор и президент  
Синода НЕЛЦУ

## Новости

### «Я знаю, в Него я верю»

**ТАМАРИСИ.** Мужской клуб и группа молодежи церкви Примирения в Тбилиси 27 июля совершили поездку в Тамариси с целью привести в порядок находящееся там немецкое кладбище. Такие мероприятия в Евангелическо-Лютеранской Церкви Грузии уже давно стали хорошей традицией.

Несмотря на жаркую погоду, работа под руководством пастора Виктора Мирошниченко шла с энтузиазмом. Были срезаны лишние ветви, убран мусор. При очистке могил можно было прочесть надписи на надгробных камнях. Особенно запомнились слова: «Моя жизнь – Христос, а смерть – приобретение», «Я знаю, в Него я верю».

На этом кладбище, в основном, находятся захоронения 1930–1933 годов – того периода, когда антирелигиозная эпоха была в самом



УЧАСТНИКИ ПОЕЗДКИ В ТАМАРИСИ С ПАСТОРОМ ВИКТОРОМ МИРОШНИЧЕНКО (ВТОРОЙ СПРАВА В ВЕРХНЕМ РЯДУ)

разгаре. Но лютеран Грузии на тот момент еще не коснулись репрессии. Однако судьба уже уготовила им большое испытание – депортацию в суровые места Сибири и Северного Казахстана. Тысячи семей, потерявших дом и разлученных с родными, продолжали свято хранить в сердцах веру своих предков. Один из участников акции нашел на могилах фамилии своих родственников. Его мать родом из этого селения. До сих пор она бережно хранит немецкие традиции, которые ей передали в детстве.

На обратном пути шел обмен впечатлениями. Мне вспоминалась надпись: «Я знаю, в Него я верю». Дай Бог, чтобы наши дети и внуки имели такую же крепкую веру, как их предки. ■

Михаил Уркевич

# Новые берега

Альберт Михайлов

## Дания/Швеция/Норвегия.

Наш путь проходил по всему Датскому побережью Балтийского моря. После длительного ночного перехода, наградившего нас удивительным солнечным восходом над водной гладью, мы остановились в маленькой гавани на острове Самсо. Поразительная чистота и прозрачность воды впечатлили меня. Вооружившись подводным снаряжением и фотоаппаратом, я смог найти множество медуз, проворных крабов, морских звезд, разглядеть креветок и познакомиться с буйством водорослей. На этом острове мы оставались два дня. Проехав его на велосипедах, мы достигли живописных холмов и сланцевых скал, с которых открывались красивые виды берега и моря...

Мы – это интернациональная команда молодежи из 16 человек, которая 3 августа вышла в плавание на паруснике "Zuversicht". Уже несколько лет участники молодежного экуменического фестиваля „BIEN“, ребята из Церквей стран балтийского региона, имеют возможность попробовать свои силы в открытом море, присоединившись к команде корабля – до или после мероприятия. В этом году "BIEN" проходил с 30 июля по 3 августа в Дании – в селении Моммарк недалеко от города Зондерборга. В программу вошло и знакомство с уникальным историческим судном – парусником 1905 года "Zuversicht". Изначально это было датское торговое судно. Но уже долгое время оно служит Управлению по делам молодежи Церквей северной Германии. А те, кто хотел познакомиться с судном поближе, сразу по окончании фестиваля не боялись ступить на борт и, подняв все паруса, взяли курс на север, став участниками международной экологической программы "KlimaSail&icewalk".

В нашей команде под руководством капитана Кристофа Бауха я представлял Россию, а точнее – лютеранскую общину св. Анны и св. Петра в Санкт-Петербурге. Большинство же участников проекта были из Германии. Среди них – несколько биологов. И это не случайно. Темой нашего путе-



Альберт Михайлов на борту парусника "ZUVERSICHT"

шествия был климат. В течение всей поездки мы рассматривали различные факторы, ведущие к его изменению. С помощью специального оборудования мы брали образцы подводного грунта, измеряли содержание солей и кислорода в воде. Каждый день мы подсчитывали, какое количество газов, эквивалентных углекислому, было выделено в атмосферу при изготовлении пищи для нашей группы. Мы старались покупать только продукты с отметкой «Био», приготавливаемых при постоянном экологическом контроле. В нашем рационе был свежеспеченный хлеб, самостоятельно сделанные пасты из различных овощей, минимум животного мяса, соевое молоко и, например, легендарный немецкий шмальц, но из пальмового жира. И, конечно, использовалось минимум топлива.

...Надо дальше на север. Впереди – рыболовный город Грена. Сильный контраст с островом Самсо. Промышленность, судоходство дают о себе знать – в этом городе не только мутная вода, там висит смог. В следующий день был сильный ветер, но это то, что надо паруснику. Преодолев большое расстояние с попутным ветром, изрядно промокнув и вымотавшись в бушующем море, мы причалили где-то на краю Дании. На берегу нас восторженно встречали местные жители и туристы – множество вопросов, добрых пожеланий и огромное количество фотографий.

Теперь наш путь лежит в Северное море, в Швецию. Там нас встречают каменные острова и парки, восхитительные бухты и каналы, местами такие узкие, что лишь на несколько метров превосходят ширину судна...

Природа, столетний парусник, дружная компания – благодатное время для совместных молитв на борту, у костра или в маленьких портовых церквях. Ежедневные молитвы для всей команды проводил наш капитан Кристоф Баух. Он же сопровождал исполнение молодежных христианских песен и песнопений Тэзе гитарным аккомпанементом. Во время молитв мы обсуждали волнующие нас темы. Например, рассказывали друг другу о своих мечтах и думали, что мешает их осуществлению.

По пути в норвежские фьорды, в Осло, были стоянки на якоре и швартование к каменным утесам, купание с корабля в открытом море и на островах, короткие остановки в портах, прогулки по музеям. Но в Осло наше путешествие не закончилось. С грустью передав наш "Zuversicht" другой интернациональной группе молодежи, чтобы те довели его обратно – в родной порт в Киле, мы пересели на машины.

Особенностью национального парка Норвегии Йостедаль, куда мы приехали затем, является самый большой ледник в Европе. Взяв напрокат снаряжение, мы поднялись на него вместе с профессиональным проводником. Многовековые льды спускаются к самому подножью гор, где стремящимися со всех сторон водными потоками объединяются в реки и озера. Здесь легко почувствовать грань между тысячелетней историей и настоящим. С каждым десятилетием или годом ледник отходит все дальше, обнажая новые участки гор. Легко заметить, как быстротечно тает этот лед прямо на наших глазах.

Невозможно будет забыть и рафтинг – спуск по горной реке на резиновых лодках. Волнение при преодолении порогов и обжигающе холодная вода, которая постепенно начинала «согревать».

Возвращаясь обратно в Германию на пароме, мы знали точно: такое путешествие не забудется никогда. А мы будем стараться и впредь открывать для себя новые берега. ■



Взяв напрокат снаряжение, мы поднялись на ледник вместе с профессиональным проводником...

## Поздравляем с юбилеем!

**245** лет лютеранства на оренбургской земле, 20 лет общине и 20 лет пасторского служения пробста Инессы Тирбах – столько радостных событий праздновали оренбуржцы евангелического вероисповедания с 21 по 23 сентября этого года.



а руководит этой общиной первая женщина пастор в лютеранской Церкви России – Инесса Рудольфовна Тирбах.

От имени всей нашей Церкви мы сердечно поздравляем Инессу Рудольфовну с тройным юбилеем и желаем Божьего благословения, здоровья, успехов

В Пс. 67,27 сказано: «В собраниях благословите Господа Бога». В собраниях – то есть в общинах. Много лет благословляет оренбургская община Бога,

в служении, радости в семье с детьми и внуками, а также Божьего присутствия каждый день!

Канцелярия ЕЛЦ ЕР

Пропст  
ИНЕССА ТИРБАХ

## СЛОВО БОЖЬЕ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ-2013. Losungen»

Вышла из печати брошюра «Слово Божье на каждый день-2013. Losungen». В этом году мы усовершенствовали ее дизайн, увеличив шрифт и дополнив иллюстрациями к каждому месяцу.



Мы ждем ваших заказов по электронной почте: [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru); [bote@elkras.ru](mailto:bote@elkras.ru)

Стоимость одной брошюры составит 100 рублей.

Обращаем ваше внимание, что расходы по пересылке заказчик оплачивает дополнительно.



# Осень – время, собирать плоды



Кроссворд в этом номере посвящен растениям в Библии.



## По горизонтали:

2. За похлебку из плодов этого растения один ветхозаветный герой продал свое первородство. 7. Это растение собирали на поле, куда пришла Руфь после смерти мужа. 8. Лист этого дерева ознаменовал окончание всемирного потопа. 11. Луговое и полевое цветковое растение семейства злаки. В причте о сеятеле выступает как символ недобрых плодов. 12. Однолетнее травянистое растение. Его зерно Христос сравнивает с Царством Небесным. 15. Ароматическая древесная смола. Составная часть Фимиама из 11 благовоний, воскурившегося в Храме. В Евангелии упоминается как один из даров, принесенных волхвами Младенцу Иисусу. 17. Плоды этого растения вместе с другими Израиль предлагает взять своим детям и отнести в дар Иосифу (Быт. 43). 19. Субтропический листопадный фикус. Упоминается уже в книге Бытия. В Евангелиях его образ используется как символ бесплодного дерева. 20. Благоухающее вечнозеленое дерево. С древности являлось символом тишины, мира и наслаждения. Упоминается в Ис. 41,19. 21. Это растение служило материалом для изготовления одежды священников (Лев.).

## По вертикали:

1. Растение, из которого получают смолу, широко применяемую в религиозных ритуалах. Она также была одним из даров волхвов. 3. Поля этого злакового растения простирались в окрестностях Вифлеема (Руфь). 4. Дерево семейства сосновых. Также использовалось в качестве строительного материала для Храма. 5. Луковичное растение семейства амариллисовых. С этим цветком сравнивает себя автор Песни Песней. 6. Из куста этого растения, обьятого пламенем, с Моисеем разговаривал Бог. 9. Образ этого цветка Христос в нагорной проповеди использует как символ прекрасной беспечности. 10. Вечнозеленое дерево и кустарник. Использовалось при строительстве Храма. (3 Цар.) 11. Ветвями этого дерева встречали Христа при въезде в Иерусалим. 12. Дерево и плод с сочной мякотью и множеством зерен. Фигуры плодов этого растения находились на вершине двух медных столбов Храма Соломона. В качестве поэтического сравнения это растение упоминается в Песне Песней. 13. Другое название – «синий зверобой». В ветхозаветные времена растение использовалось в религиозных церемониях. Его стебли, связанные в пучок, были удобны для кропления предметов жидкостью. 14. Это растение стало одним из символов христианства, широко используемым в искусстве. Христос использует его образ, чтобы наглядно объяснить Свою связь с верующими в Него. 16. В ветвях этого дерева запутался своими волосами Авессалом, и потому был пойман врагами (2 Цар.). 18. Травянистое растение семейства астровых. Его название упоминается в Откровении после трубы третьего ангела.

## Ответы на кроссворд, опубликованный в выпуске «Вестей лютеранских Церквей №7(143)»:

**По горизонтали:** 2. Вавилон. 4. Капернаум. 7. Антиохия. 9. Вефиль. 10. Фарсис. 12. Иерихон. 16. Сеннаар. 17. Дамаск. 18. Гоморра. 19. Ниневия. **По вертикали:** 1. Содом. 3. Галилея. 5. Патмос. 6. Вифлеем. 8. Мамре. 12. Иерусалим. 13. Ханаан. 14. Хеврон. 15. Назарет.

## РЕЦЕПТ



В 2011 году в Швейцарии вышла книга „50 Rezepte aus aller Welt“ («50 рецептов со всего мира»). В ней собраны рецепты от издателей брошюры «Слово Божье на каждый день. Losungen» из разных стран. Мы предлагаем вашему вниманию опубликованный в книге рецепт из Грузии. («Losungen» на грузинском издаются с 2009 года тиражом 500 экземпляров.)



## Хачапури

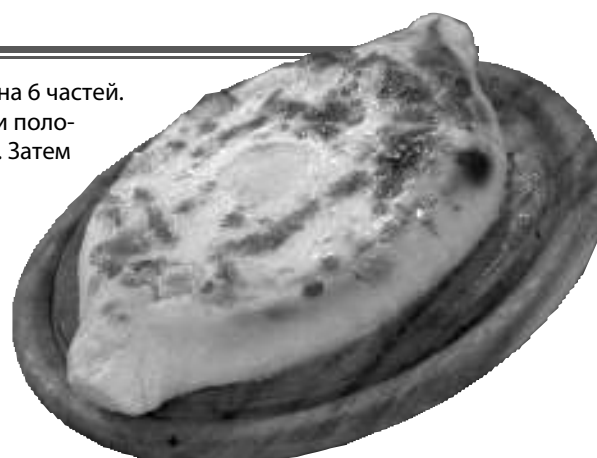
### ИНГРЕДИЕНТЫ:

500 г несоленого сыра (лучше всего подходит «Моцарелла»), 4 яйца, 100 г масла, 500 г био-йогурта, 1 ст. ложка соды, 1 ст. ложка уксуса, пшеничная мука.

### ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

Масло растопить и добавить в него четыре яйца. Влить в полученную массу йогурт и погашенную уксусом соду. Перелить массу в большую миску и оставить на 20 мин. Затем добавить туда муку – ровно столько, чтобы получилось мягкое тесто. Разделить тесто на 6 равных частей. На-

тереть сыр и также разделить на 6 частей. Каждую часть теста раскатать и положить в середину порцию сыра. Затем сложить пополам и защипить края, придав им форму полукруга (лодочки). Разогреть сковороду, не смазывая маслом, и положить туда хачапури. Через 10 мин перевернуть хачапури на другую сторону и жарить еще 10 мин. Горячие хачапури после жарки смазать маслом.



Евангелическо-лютеранская церковь России (ЕЛЦ) – [www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Теологическая семинария ЕЛЦ – [www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)

Проект «Небесайт» (детский сайт) – [www.nebesite.ru](http://www.nebesite.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – [www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Калининградское пробство – [www.propstei-kaliningrad.info](http://www.propstei-kaliningrad.info)

Пробство Дальнего Востока – [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

**Астрахань.** Евангелическо-лютеранская община – [lutheran-ast.hut1.ru](http://lutheran-ast.hut1.ru)

**пос. Верхний Ерусан (Гнадентау).** Евангелическо-лютеранская община – [www.gnadentau.ru](http://www.gnadentau.ru)

**Киев.** Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – [www.katharina.kiev.ua](http://www.katharina.kiev.ua)

**Красноурьинск.** Евангелическо-лютеранская община – [www.tserkov.ucoz.ru](http://www.tserkov.ucoz.ru)

**Москва.** Евангелическо-лютеранская община свв. Петра и Павла – [www.peter-paul.ru](http://www.peter-paul.ru)

**Николаев.** Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – [www.elcnik.at.ua](http://www.elcnik.at.ua)

**Пермь.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.roelo-perm.narod.ru](http://www.roelo-perm.narod.ru)

**Полевской.** Евангелическо-лютеранская община – [www.luth-polevskoy.ucoz.ru](http://www.luth-polevskoy.ucoz.ru)

**Самара.** Евангелическо-лютеранская община св. Георга – [www.elksam.clan.ru](http://www.elksam.clan.ru)

**Санкт-Петербург.** Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

**Саратов.** Евангелическо-лютеранская община – [www.gemeinde-saratow.narod.ru](http://www.gemeinde-saratow.narod.ru)

**Сухум.** Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – [www.st-johannes-ab.narod.ru](http://www.st-johannes-ab.narod.ru)

**Ульяновск.** Евангелическо-лютеранская община св. Марии – [www.ul-stmaria.narod.ru](http://www.ul-stmaria.narod.ru)

**Уфа.** Евангелическо-лютеранская община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

**Челябинск.** Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – [www.luther-chel.narod.ru](http://www.luther-chel.narod.ru)

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – [www.elkg.ge](http://www.elkg.ge)

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – [www.delku.org.ua](http://www.delku.org.ua)

Международный христианский лагерь «Глория» – [www.gloria-ukraine.org](http://www.gloria-ukraine.org)

Общины НЕЛЦУ в АР Крым – [www.delku-krim.org](http://www.delku-krim.org)



# Лютеранская Церковь – ПУТЬ ДЛЯ МЫСЛЯЩИХ ЛЮДЕЙ

## 19-й семинар пропства Дальнего Востока

Манфред Брокманн

**Владивосток.** Семинар был непростым. Это было ясно уже по его названию: «Теологическое и церковное образование в лютеранской Церкви и, в частности, в России». Что можно сказать в сегодняшней ситуации? И кто поймет волнующие нас проблемы?

На семинар Дальневосточного пропства, состоявшийся с 22 по 29 июля в бухте Витязь, мы пригласили замечательных преподавателей. Д-р теол. Антон Тихомиров (Санкт-Петербург), ректор Теологической Семинарии ЕЛЦ, имеет многолетний опыт обучения пасторов и проповедников. Пастор Брэнд Бюркле (Новосибирск) долгие годы преподавал в Теологической Семинарии в Новосаратовке. Теперь, став пастором общины в Новосибирске, он знаком с повседневными проблемами лютеранской Церкви не понаслышке. Пастор Барбара Райхерт из Эйзенаха знает политические проблемы и борьбу Церкви в социалистическом обществе ГДР. Еще недавно она руководила домом Лютера в Эйзенахе и была пастором в трех общинах. Пастор Александр Лапоченко окончил Семинарию в Новосаратовке и с 2008 года служит пастором в Арсеньеве. Пропст Манфред Брокманн за 20 лет своего служения на Дальнем Востоке имеет большой опыт в решении проблем и задач лютеранской Церкви в этом регионе. Участниками семинара стали активные прихожане общин Дальневосточного пропства.

Каким должно быть управление в Церкви и общине? Кто



Татьяна Филобок (четвертая слева) разучивала с желающими многоголосные хоралы

может нести ответственность? Откуда поступают финансы? Каким должно быть «правильное» богослужение? Говорим ли мы в Церкви и на богослужении только от себя или даем пространство Богу? Как должны выстраиваться отношения между Церковью и государством? На эти вопросы мы старались ответить в ходе обсуждения статей, опубликованных на сайте [www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com). Антон Тихомиров, в свою очередь, подал идею написать статью «Лютеранская Церковь и постмодернистское секулярное общество России». Здесь снова возник главный вопрос: Что является особенностью лютеранства в этой стране?

Найти ответы нелегко. Но мы должны стремиться к этому. Потому что образование является ценностью лютеранской Церкви. Благодаря этому она привлекательна в нашей стране для тех, кто не находит ответов в других Церквях.

Пастор Лапоченко представлял тему Аугсбургское вероисповедание. Его рассказ был полон ярких примеров, что иногда приближало повествование к проповеди. Пастор Барбара Райхерт знакомила нас каждый вечер со своей работой в Доме Лютера в Эйзенахе. Перед нами не просто ожили времена Лютера. Занятия с Барбарой были хорошим введением в его теологию, прежде всего шагом к познанию лично-

сти и психологического феномена Мартина Лютера. Тему дополнила лекция Антона Тихомирова «Теология Лютера». С самого детства Лютер находился под давлением страха и ответственности. Это побудило его искать милостивого Бога, что сегодня в большинстве своем не делаем мы. Лютер уже сделал это за нас. Но к Богу ведут и другие пути. Например, путь Августина, ищущего Бога с «беспокойным сердцем».

«История Церкви», «Ветхий и Новый Завет», «Миссия и всемирное христианство», – таковы были темы, работу над которыми вел пастор Брэнд Бюркле. Он покорила участников семинара своей юношеской сердечностью. Даже те, которым «ученые» рассказы

из библеистики были немного скучны, принимали живое участие в работе над псалмами. Пропст Манфред Брокманн вел занятия по музыке и литургии. Особенно вдохновила участников семинара «музыкальная гимнастика». Музыканты общин получили от пропста Брокманна нотные сборники для сопровождения хоралов и песен. Татьяна Филобок (Хабаровск) разучивала с желающими многоголосные хоралы «Господь наш и Создатель» и «Блажен, кто Бога ищет».

Главным докладчиком на семинаре был Антон Тихомиров. Особый упор он сделал на двух моментах. Первое – лютеранская теология и образование в России убеждает мыслящего человека в России своей критической честностью и «духовным здоровьем» (Тит 1,13). Второе – лютеранская теология и образование в России находятся в опасности. Особенно захватывающей была дискуссия «Что такое правильная проповедь?». Не сам проповедник и его чувства, не его «набожность», но Бог и Его слово должны занимать в ней место.

Каждый вечер, собравшись за столом, пасторы обсуждали животрепещущие темы: перегруженность работой в общинах, растущая поляризация в церковном обществе России, недостаток евангелического просвещения в нашей Церкви...

Трудное положение лютеранской Церкви в России сегодня – тоже шанс для нее. Шанс стать золотой серединой между протестантскими евангельскими Церквями и Русской Православной Церковью. ■



Участники семинара в бухте Витязь